

Экономический дискурс как объект лингвистического исследования

Статья посвящена исследованию экономического дискурса как отдельного вида институционального дискурса. Охарактеризованы основные признаки экономического дискурса. Раскрыт синтаксический потенциал экономического дискурса на материале украинской периодики.

Ключевые слова: дискурс, институциональный дискурс, экономический дискурс, синтаксические явления.

Постановка проблемы. Главное место в лингвистике начала XXI века занимает такое сложное и многогранное явление как дискурс. Ученые активно исследуют его теоретические и прикладные проблемы, соотношение в нем вербального и невербального, а также отдельные типы дискурса. Несмотря на многочисленное количество языковедческих студий, посвященных изучению дискурса, до сих пор остаются актуальными вопросы трактовки дискурса и классификации, в частности выделение отдельных его типов.

Анализ последних публикаций и исследований. Популярность дискурса состоит в его расплывчатости и сложности определения¹. Войдя в лингвистику в начале 50-х годов XX века, дискурс остается актуальным и до конца не изученным.

Исследование различных аспектов дискурса было проведено отечественными (Ф. Бацевич, Л. Безуглая, Л. Бессонова, Е. Бондаренко, М. Голянич, В. Лукьянец, А. Мартынюк, Е. Морозова, М. Полножин, Е. Серажим, Л. Солощук, И. Фролова, И. Шевченко) и зарубежными лингвистами (Н. Арутюнова, В. Демьянков, В. Карасик, А. Кибрик, М. Макаров, П. Серио, Дж. Филипс, Дж. Фиске, Р. Ходж, Дж. Юл).

В представленных теориях можно выделить следующие основные подходы к пониманию дискурса:

- 1) текст для обозначения дискурса или текст, который определяется через дискурс;
- 2) когнитивный процесс, связанный с созданием речевого поведения;
- 3) речевое образование, которое выше уровня предложения или словосочетания;
- 4) последовательные взаимосвязанные высказывания, объединенные одной целью;

¹ См.: Ван Дейк Т.А. К определению дискурса [Электронный ресурс].

- 5) средство беседы и мышления, которые могут быть ритуализированными, как и жанры;
- 6) форма речевого общения, межличностная деятельность;
- 7) сложное коммуникативное событие;
- 8) социолингвистическая структура, созданная адресатом в конкретных коммуникативных, социальных и прагматических ситуациях.

По нашему мнению, наиболее полной и точной является трактовка понятия «дискурс», представленная Н. Д. Арутюновой, – «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах). Дискурс включает паралингвистическое сопровождение речи (миимику, жесты)... и изучается совместно с соответствующими «формами жизни» (репортаж, интервью, инструктаж, светская беседа, признание и пр.). Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь»².

Дискурс – это многоаспектное и многозначное понятие. Это языковое отображение действительности, языковой код жизни. Все, что происходит в истории человечества, нации, народа, общества (различных его сферах: медицины, политики, религии, экономики и т.д.), имеет свое отображение в языке.

Изменения в экономической модели развития Украины в связи с провозглашением независимости привели к увеличению спроса на высококвалифицированных специалистов в области экономики, экономически компетентных специалистов других сфер общества (дипломатов, юристов, журналистов и др.). Актуальной становится необходимость определения в лингвистике понятия «экономический дискурс» («экономический текст»), выделения жанров данного подвида дискурса и исследования его функционально-стилистических, лингвопрагматических и социолингвистических особенностей.

Конец XX века обозначился увеличением научных исследований текстов экономической публицистики (Е. О. Шибанова), экономического дискурса (К. В. Томашевская), отдельных жанров экономического текста (Е. Г. Баянкина), толкования экономического текста (Н. К. Кравченко), экономического текста как социокультурного феномена (И. В. Мурудян).

Целью данной работы является исследование экономического дискурса как отдельного вида институционального дискурса. Для

² Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 136-137.

достижения цели нам необходимо решить ряд задач: 1) охарактеризовать понятие «экономический дискурс»; 2) указать на отличие экономического дискурса от других институциональных видов и выявить его основные признаки; 3) исследовать синтаксический потенциал экономического дискурса на материале украинской периодики.

Как отмечает М. Л. Макаров, «не все гладко с критериями выделения типов дискурса, сфер и эпизодов общения, – не все типологии могут похвастаться логикой построения классификации, пока еще не набран достаточный эмпирический материал»³.

Современный российский языковед В. И. Карасик выделяет персональный (лично-ориентированный) и институциональный (отраслевой) дискурсы.

В отличие от персонального, институциональный дискурс представляет собой систему статусно-ролевых отношений в коммуникативном пространстве жизнедеятельности определенного социального института. То есть это общение адресата и адресанта в заданных координатах, речевое взаимодействие представителей различных социальных групп или институтов.

При анализе институционального дискурса и определении типа институционального общения учитывают такие параметры: статусно-ролевые характеристики участников; условия, время и место действия; тематику и цели общения, стиль и жанры; дискурсивные формулы и т.д. Количество социальных институтов (отраслей) в современном обществе формирует количество разновидностей институционального дискурса.

Экономика (от гр. *oikonomia* – управление хозяйством) является важнейшей сферой общественной жизни, «в которой на основе использования различных ресурсов осуществляется производство, обмен, распределение и потребление продуктов человеческой деятельности, формируется и постоянно развивается система производительных сил и экономических отношений, которыми управляют различные типы экономических законов»⁴.

К разновидностям институционального дискурса, по нашему мнению, можно отнести и экономический дискурс, который, несомненно, заслуживает внимания языковедов. Исследованию экономического дискурса посвящен ряд лингвистических исследований (Е. Ильченко, М. Ликунь, Е. Лут, В. Мальцева, Т. Мартынюк, Е. Петушинская, Ю. Степанов, К. Томашевская и др.).

³ Макаров М. Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – С. 210.

⁴ Економічна енциклопедія: У трьох томах. Т.1 / Редкол.: С. В. Мочерний (відп. ред.) та ін. – К.: Видавничий центр «Академія», 2000. – С. 380.

Некоторые языковеды экономический дискурс исследуют в рамках других дискурсов, или отождествляют с ними. Так, неотъемлемым компонентом политического дискурса считают экономический дискурс такие языковеды, как А. П. Чудинов, А. Н. Баранов, Е. И. Шейгал и др. Экономика и политика как важнейшие сферы развития государства имеют тесную связь, однако само их существование как отдельных институтов, разные цели, участники и другие отличительные признаки дают основания для их отделения друг от друга и, соответственно, выделения отдельных дискурсов.

Другие исследователи понятие «экономический дискурс» употребляют параллельно с понятием «деловой дискурс» или «бизнес-дискурс» (Н. Наумова, Е. Петушинская, Н. Щекина, Р. Пилипенко и др.). Но такая замена не является логической, поскольку экономический дискурс является более широким понятием, которое включает в себя, кроме профессионального общения специалистов этой сферы еще и межличностное общение продавца и покупателя, руководителя и сотрудника предприятия. Деловой (профессионально направленный) дискурс, в свою очередь, ограничивается коммуникацией только между специалистами определенной сферы. То есть устанавливаются ограничения на сферу использования экономического дискурса и круг участников.

Исследователи выделяют два подхода к определению понятия «экономический дискурс». Согласно первому направлению экономический дискурс – это система текстов, которые возникают под влиянием различных факторов (экстралингвистических, прагматических, социокультурных и др.) и объединены одной тематикой.

В свете второго подхода экономический дискурс предстает как коммуникативное событие, как интегративная совокупность отдельных коммуникативных актов в сфере экономики. Вербальным результатом такой дискурсивной деятельности являются экономические тексты.

Как видим, оба подхода имеют общую черту – доминантой экономического дискурса выступает экономический текст, который служит средством коммуникации в экономической сфере и имеет определенные особенности в зависимости от адресованности многим реципиентам и, соответственно, контекстом.

Итак, под экономическим дискурсом мы понимаем совокупность речевых актов в сфере экономики, а также созданные профессионалами, неспециалистами и журналистами устные и письменные тексты или их фрагменты, которые отображают реалии экономического мира.

Цель экономического дискурса заключается: 1) в освещении событий в экономической жизни общества; 2) в информировании о

состоянии экономики; 3) в формировании определенного отношения к различным изменениям и побуждению к определенным действиям; 4) в создании экономических теорий; 4) исследовании направлений развития экономики, а также уровня жизни населения.

Участниками экономического дискурса выступают юридические и физические лица: государство, журналисты, ученые, научные сотрудники, преподаватели и другие.

В зависимости от сектора экономики в рамках экономического дискурса формируются и соответствующие подвиды: финансовый дискурс (финансы и кредит), бухгалтерский дискурс (бухгалтерский учет и аудит), налоговый дискурс (налоговое дело и страхование), деловой дискурс (предпринимательская деятельность и торговля)⁵.

Май Ликунь, в свою очередь, внутри экономического дискурса выделяет ряд профессиональных дискурсов: промышленно-экономический, финансово-экономический, торгово-экономический, экономико-теоретический, экономико-статистический и т.д.⁶.

Стоит отметить также и жанровую разветвленность экономического дискурса. В зависимости от цели, участников и сферы общения информацию можно репрезентовать в виде интервью, репортажа, экономических новостей, лекции, дискуссии, конференции, беседы и т.д.

Глобальные процессы в мировой экономике, а также любые изменения в экономике государства имеют свое освещение в средствах массовой информации (СМИ), масс-медиа: пресса (газеты, журналы, книги), радио, телевидение, интернет, рекламные щиты и т.п. Общей чертой для всех средств является обращение к массовой аудитории, доступность многим людям и распространение информации.

Так, именно периодические издания сообщают о фактах и событиях в мире экономики, формируют ценностное отношение к ним, побуждают к характеристике и оценке экономических процессов как отдельными гражданами, так и социумом в целом.

Поскольку время диктует свои условия, поэтому и процесс коммуникации происходит по соответствующим правилам с учетом быстротечности времени, быстрой смены событий, а также различной языковой и образовательной подготовки реципиентов.

Язык экономического дискурса релевантен разнообразием в подборе языковых средств и грамматических форм, использовании

⁵ См.: Шереметьева А. А. Основные характеристики экономического дискурса (на материале немецкого языка) // Вестник Кузбасской гос. пед. академии. – 2011. – № 7 (13).

⁶ См.: Ликунь М. Російський економічний текст у функціонально-стилістичному та соціолінгвістичному аспектах: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.02 / Таврійський нац. ун-т ім. В. І. Вернадського. – Сімферополь, 2008. – С. 9.

экономической лексики, терминов, комбинации лексики разных жанров, отсутствием единого построения текстов. Это обусловлено необходимостью повлиять на адресата, донести информацию и побудить к соответствующим действиям.

Особого внимания заслуживает синтаксическое построение текста экономического дискурса, которое является формой для выражения соответствующего содержания, а также средством выражения функции влияния средств массовой информации, правильной подачи информации и достижения цели общения.

Таким образом, синтаксис экономического дискурса имеет тесную связь с содержанием высказывания.

Дискурс экономической публицистики, например, репрезентирует разнообразную семантико-синтаксическую структуру сложных предложений, которые имеют весомый функциональный потенциал в тексте: *За його словами, події, що відбуваються в Україні, технічно не мають впливу на роботу фінансових установ, але призводять до загальної нервозності серед клієнтів банків, які можуть приймати рішення, засновані на емоціях* («Політичні ризики вдарили по банках», Економіст, від 06.12.2013)⁷.

Следует отметить, что диапазон синтаксических явлений экономического дискурса средств массовой информации, в частности интернета, является достаточно широким. К ним относятся:

1) эллиптические предложения – отдельный тип неполных структур, неполнота которых представлена только на структурном уровне и транслируемая преимущественно отсутствием глагола-сказуемого. Например, *Інвестиції в цінні папери України оцінюються як одні з найбільш ризикованих, а економіка країни далека від виходу з рецесії, в той час як **попереду** – **нові** виплати по зовнішніх боргах* («Ризик дефолту України продовжує зростати», Економіст, від 02.12.2013)⁸; *Серед **причин** – **жорсткість** боротьби за клієнтів і зростання популярності гривневих депозитів з набагато вищими процентними ставками, ніж за вкладами в іновалюті* («В українських банків нові проблеми», Економіст, від 29.11.2013)⁹.

2) фрагментация, в частности парцелляция, – членение единой структуры высказывания на отдельные самостоятельные составляющие: *З 2008 року коло великих і якісних клієнтів звузилося. **Тому** банки змушені боротися за існуючих клієнтів і переманювати їх у інших,*

⁷ Економіст [Електронний ресурс]: український журнал // Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4758-poltichn-riziki-vdarili-po-bankah.html>.

⁸ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4675-rizik-defoltu-ukrayini-prodovzhuye-zrostati.html>.

⁹ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4618-v-ukrayinskih-bankv-nov-problemi.html>.

пропонуючи не тільки більш цікавий, а й більш дешевий кошик продуктів («В українських банків нові проблеми», Економіст, від 29.11.2013)¹⁰; «На самі банки збір не сильно вплине. Але от клієнтам нововведення точно відгукнеться», – зазначив начальник сектора корпоративного бізнесу Акта Банку Владислав Павленко («Новий валютний збір обвалить долар», Економіст, від 21.11.2013)¹¹. Как видно из цитируемого материала, парцелляция заключается в умышленном интонационном и позиционном выделении членов единой синтаксической структуры с целью их актуализации. В основе парцелляции лежит объективная способность речи при помощи приемов членения текста реализовывать коммуникативное задание. Парцелляция упрощает синтаксические конструкции, выравнивает сложные построения и помогает разбить экономический дискурс согласно композиционному замыслу, способствует выделению деталей общей картины или существенных элементов описываемого;

3) вводные конструкции – отображение модальных значений и оценки высказанного: *За словами експертів, уряд може обслуговувати борги в повному обсязі, проте без кардинальної зміни економічної політики в 2014 році ситуація погіршиться* («Бюджет починає провалюватись у боргову прірву», Економіст, від 02.12.2013)¹²; *Крім того, на курс вплине почастищення обміну валют перед новорічними святами* («Що загрожує гривні», Економіст, від 30.11.2013)¹³;

4) вставленні компоненти – включення додаткової, уточнюючої інформації в основне висказування: *Це, а також скорочення золотовалютних резервів – їх обсягу на цей момент вистачить лише для покриття двох місяців імпорту – створює загрозову ситуацію в Україні* («Гривня рухається до масштабного обвалу», Економіст, від 03.12.2013)¹⁴; *Українські банки у жовтні 2013 знову отримали прибуток – у розмірі 366 млн грн – після збитків у 770 млн грн у вересні* («Банки вийшли в плюс», Економіст, від 27.11.2013)¹⁵;

5) присоединительные конструкции – добавление к основному сообщению дополнительного, уточняющего; характеризується визначеними формальними засобами: *«... Все-таки ставки за гривневими вкладками досить високі, тим більше з'являються нові короткострокові пропозиції від банків, де прибутковість набагато*

¹⁰ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4618-v-ukrayinskih-bankv-nov-problemi.html>.

¹¹ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4498-noviy-valyutniy-zbr-obvalit-dolar.html>.

¹² Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4672-byudzhnet-pochinaye-provalyuvatis-u-borgovu-prrvu.html>.

¹³ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4645-scho-zagrozhuje-grivn.html>.

¹⁴ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4701-grivnya-ruhayetsya-do-masshtabnogo-obvalu.html>.

¹⁵ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4585-banki-viyshli-v-plyus.html>.

вища, ніж по валютних внесках», – додав він. *(Нагадаємо, в НБУ повідомляли про зниження попиту українців на інвалюту, що підтверджується зростанням обсягів банківських вкладів у гривні та зменшенням – у євро і доларах – ред.)*. Член наглядової ради Українського кредитно-банківського союзу Ярослав Колесник зауважив, що на сьогодні курс знаходиться під контролем Нацбанку, а на ринку не очікується ніяких серйозних потрясінь («Що загрожує гривні», Економіст, від 30.11.2013)¹⁶.

б) конструкции с чужой речью – включение в авторское сообщение речи другого лица или источника информации и т.п.: *«Інші статті витрат практично не фінансуються, навіть не проплачуються захищені статті»*, – додає генеральний директор Бюро економічних і соціальних досліджень Валерій Гладкий («Бюджет починає провалюватись у боргову прірву», Економіст, від 02.12.2013)¹⁷; *«Люди надто активно і болісно реагують на будь-які потрясіння в економіці чи політиці. Їх звичної захисною реакцією став «відхід у валюту» при найменшому натяку на нестабільність»*, - сказав нам директор казначейства Райффайзен Банку Аваль Володимир Кравченко («В Україні стає складно купити долар», Економіст, від 04.12.2013)¹⁸;

7) диалогичность общения – реализована в жанре интервью.

Указанные синтаксические явления экономического дискурса СМИ являются самыми употребляемыми. Они выделяют из целого текста отдельные его компоненты; в коммуникативном аспекте это представлено в акцентировании, выделении определенных элементов сообщения с целью подчеркнуть их смысловую значимость, актуализировать и усилить информативную содержательность, экспрессивную выразительность.

Представленные в статье положения перспективны для детального исследования синтаксических явлений, в частности их коммуникативно-прагматической и структурно-организационной специфики.

Список литературы

1. Ван Дейк, Т.А. К определению дискурса [Электронный ресурс] / Т. А. Ван Дейк // Режим доступа: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>. 2013, свободный.

2. Економіст [Електронний ресурс]: український журнал // Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com>. 2013, вільний.

¹⁶ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4645-scho-zagrozhuye-grivn.html>.

¹⁷ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4672-byudzheth-pochinaye-provalyuvatis-u-borgovuprrvu.html>.

¹⁸ Там же. Режим доступу: <http://ua-ekonomist.com/4715-v-ukrayin-staye-skladno-kupiti-dolar.html>.

3. Економічна енциклопедія [Текст]: У трьох томах. Т.1 / Редкол.: С. В. Мочерний (відп. ред.) та ін. – К.: Видавничий центр «Академія», 2000. – 864 с.

4. Лингвистический энциклопедический словарь [Текст] / под ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.

5. Лікунь, М. Російський економічний текст у функціонально-стилістичному та соціолінгвістичному аспектах [Текст]: Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.02 / Таврійський нац. ун-т ім. В. І. Вернадського. – Сімферополь, 2008. – 20 с.

6. Макаров, М.Л. Основы теории дискурса [Текст] / М. Л. Макаров. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 278 с.

7. Шереметьева, А.А. Основные характеристики экономического дискурса (на материале немецкого языка) [Электронный ресурс] / А. А. Шереметьева // Вестник Кузбасской государственной педагогической академии. – 2011. – № 7 (13) // Режим доступа: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/61/>. 2013, свободный.

Статья публикуется впервые

24.02.2014